

Editorial



On 16 July 2010, the European Union announced the launch of the European e-Justice portal, an online one-stop-shop giving access to justice throughout the EU. It is without a doubt that the portal constitutes the foundations of modern European justice, at the service of millions of citizens, businesses and legal practitioners. Its pages of content numbering 12000, the portal provides information and links on the laws and practices in force in all the Member States, and in the 22 official EU languages.

According to studies conducted by the Commission, approximately 10 million people are currently affected by a cross-border civil procedure and this figure is rising. Yet, faced with these situations, the European citizen is often lacking information and finds him/herself confronted with complicated procedures.

The use of information and communications technologies (ICT) in justice matters will help make access to justice easier for all of us, no matter what language we speak or where we live.

We, the Notaries of Europe, have understood the challenges of developing e-Justice in Europe. As partners of the European institutions, we are working to integrate our projects in this European portal for the benefit of all European citizens. To this end, we are cooperating closely with the European Commission in order to envisage new functionalities for the portal.

The integration in the portal of the website www.successions-europe.eu, which gives access to the succession laws of 27 European countries in 23 languages, and of the European Network of Registers of Wills (ENRW), will be one of our first objectives. We also aim to publish a directory of the Notaries of Europe on the portal in the medium term. Finally, the European Notarial Network, which favours cooperation between European civil law notaries, clearly has its place in the portal. The fruit of a partnership between the notariat and the European institutions, once they have been included in the portal, these projects will help to build the Legal Europe we are all waiting for. ■

Roberto Barone, President of the CNUE

Editorial

Tribune

- European Commission proposes to simplify cross-border inheritances p.2

CNUE News

- Divorce : mise en place d'une procédure de coopération renforcée p.3
- The e-Justice Portal: European justice only a click away p.3
- Le ministre italien de la Justice invité des travaux du notariat italien p.4

Best Practice

- Professional conduct – French notaries in the fight against money laundering P.4
- Allemagne - Constitution d'entreprises en un temps de record p.5
- Mise à jour « online » pour le notariat italien p.5

Events

- 15 Oct 2010 - Conference on Cross-border Successions p.6

Pour recevoir la lettre d'information au format électronique, envoyez un e-mail à newsletter@cnue.be

To receive the newsletter by email, please contact us at: newsletter@cnue.be



European Commission proposes to simplify cross-border inheritances

There are about 450,000 cross-border inheritances in the EU each year. As owners of property – houses and bank accounts – families are confronted with different rules on jurisdiction and applicable law in the 27 EU Member States. Citizens face serious problems because different laws may apply to one and the same succession depending on the property's location. In addition, authorities of several Member States may be simultaneously competent to settle the succession. Testators are excessively limited regarding their possibilities to choose the applicable law. Recognition and enforcement of decisions is insufficient. Heirs and administrators have problems acting in Member States other than their own because their status may not be recognised. All this means lengthy proceedings, uncertain outcomes and high legal costs.

After 10 years of careful preparation, the European Commission proposed a Regulation on succession on 14 October 2009. This proposal involves drawing up rules for jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and authentic instruments, as well as introducing a European Certificate of Succession. The political mandate behind this proposal comes from the European Council's 2004 Hague Programme.

Once adopted, the new Regulation will considerably improve the situation. The system of scission will be abolished, and one law will apply to the succession irrespective of where the assets are located. Under the proposal, there would be a single criterion for determining both the jurisdiction of the courts and the law applicable to a cross-border succession: the deceased's last habitual residence. People living abroad will, however, be able to opt to have the law of their country of nationality apply to the entirety of their succession.

The proposal aims to guarantee free circulation of judicial decisions and authentic instruments in the EU. The proposal's real novelty is the European Certificate of Succession. At the moment, heirs can experience major difficulties in proving their status and rights abroad. The Certificate is designed to overcome these problems. It will constitute proof of the status and rights of heirs and legatees or the powers of administrators of the estate and executors of the will under the applicable law. Third parties acting in good faith and passing on or acquiring property on the basis of the Certificate will be protected. The Certificate will also be a valid document for the transcription or entry of an inherited acquisition in land registers.

For example, an heir can ask a bank in another Member State to pass on the money from a bank account to him/her if the Certificate states that he/she has such a right. The bank can trust the Certificate, and it will be released from any obligations unless it knew that the Certificate was not correct.

The Certificate will not replace any national documents and it will be issued for cross-border purposes only. Once issued, its effects will also be recognised in the Member State where it was issued. The Certificate will be a truly *sui generis* document with its own nature and effects, and it is not comparable to court decisions or authentic instruments.

The Certificate will be issued only when elements to be certified have been established under the law applicable to the succession. The elements to be certified and the time at which a Certificate can be issued will depend on the applicable law. The Certificate will be issued by a court or other competent authority, such as a notary, in the Member State with jurisdiction. The issuing authority must comply with minimum procedural standards laid down in the Regulation. The Certificate will be issued using a standard form that will be available in all EU languages. The Certificate can be contested in the Member State which issued it.

The proposal is dealt with under the ordinary legislative procedure, meaning that both the European Parliament and the Council have equal powers as legislators. Negotiations are ongoing in both institutions. The European Commission is optimistic that the day when common rules apply throughout the EU will soon be in sight. ■

By Ms. Salla Saastamoinen, Head of Unit, Directorate General Justice, A1 Judicial cooperation in civil matters, European Commission

CNUE News

Divorce : pour la première fois, les Etats membres recourent au système de la coopération renforcée



Plus de dix ans après sa mise en place dans le cadre du traité d'Amsterdam, la procédure de « coopération renforcée » est enfin utilisée par des Etats européens en vue de l'adoption d'un règlement sur les

divorces transfrontaliers. La procédure sur ce dossier peut désormais se mettre en place suite à son adoption formelle par le Conseil et le Parlement européen lors du mois de juin. Elle permet à un minimum d'un tiers des Etats européens de coopérer sur des sujets sur lesquels d'autres Etats ne souhaitent pas les suivre.

14 pays (Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Espagne, France, Hongrie, Italie, Lettonie, Luxembourg, Malte, Portugal, Roumanie et Slovénie) vont à présent négocier la proposition de règlement de la Commission énonçant en détails les règles qui s'appliqueront dans les affaires de divorces internationaux, puis procéderont au vote. Ces 14 pays doivent l'approuver à l'unanimité et consulter le Parlement européen avant que le règlement puisse entrer en vigueur.

La proposition vise à protéger les conjoints les plus vulnérables dans les procédures de

divorce. Les couples internationaux pourront s'accorder sur le droit qui s'appliquerait à leur divorce ou à leur séparation de corps. À défaut d'accord entre les conjoints, les juges disposeront d'une solution commune pour déterminer le pays dont les règles s'appliqueront à leur divorce ou à leur séparation de corps. Les couples bénéficieront d'une sécurité juridique, d'une prévisibilité et d'une souplesse accrues, ce qui contribuera à protéger les conjoints et leurs enfants de procédures longues et complexes.

La solution proposée viendra en aide aux conjoints de nationalités différentes, aux couples qui vivent dans des pays distincts et à ceux qui vivent ensemble dans un pays autre que leur pays d'origine. Il est manifeste que l'Union se devait d'agir : sur plus d'un million de divorces recensés dans les 27 États membres en 2007, 140 000 (13 %) présentaient un élément d'extranéité. ■

The e-Justice Portal: European justice only a click away



On 16 July 2010 the European institutions launched the European e-Justice Portal, an online one-stop-shop giving access to justice throughout the EU. The official ceremony was held in the presence of the Belgian Minister of Justice, Mr Stefaan de Clerck, the Commissioner for Justice, Fundamental Rights and Citizenship, Ms Viviane Reding, the Vice-President of the European Parliament, Ms Diana Wallis, and justice ministers from the Member States. A film presenting the portal was broadcast during the

ceremony. Three flagship projects were highlighted, including the project for the interconnection of registers of wills supported by the Notaries of Europe.

With more than 12000 pages of content in all the EU languages, the portal provides information and links on the laws and practices in force in all the Member States. It is divided into sections dedicated to its main users, namely citizens, businesses and legal professionals, and offers topics relevant to each category of user.

Citizens can obtain answers to their questions regarding how the legal system works in each of the 27 Member States. They can also obtain quick answers when they are faced with certain life events, such as a divorce, death, dispute or even moving house. They can find a legal practitioner in another country and find out how to avoid costly judicial proceedings by using mediation.

Lawyers, notaries and judges have access to a legal database and they can contact colleagues through judicial networks and obtain information on judicial training. They can also find information on the organisation of cross-border videoconferences. Businesses will find links to insolvency registers and land registers in addition to information on the applicable legislation and cross-border procedures. ■

The portal can be found at the following address: <https://e-justice.europa.eu>

To see the film on the ERNWA: http://tvnewsroom.consilium.europa.eu/story/index/story_id/15546/media_id/34121

CNUE News

Le ministre italien de la Justice ouvre la première session du nouveau Conseil national du notariat



Le ministre italien de la Justice, Angelino Alfano, et le président du notariat italien, Me Giancarlo Laurini

Les travaux du nouveau Conseil national du notariat ont été ouverts pour la première fois dans l'histoire du notariat italien par le ministre de la Justice, M. Angelino Alfano. Le 7 Juin dernier, Me Giancarlo Laurini a été élu président du Conseil pour la période 2010-2013. A ses côtés, Me Paolo Setti a été nommé comme vice-président, tandis que le poste de secrétaire sera rempli par

Me Donatella Quartuccio. Notaire à Naples depuis 1970, ancien président du Conseil national du notariat italien de 1992 à 1998, Me Laurini a présidé le CNUE en 1995, ainsi que l'Union Internationale du Notariat Latin de 2005 à 2007 et dont il est aujourd'hui président honoraire.

M. Alfano, invité d'honneur lors de la réunion du Conseil, a proposé l'ouverture d'une table de concertation permanente avec les notaires pour trouver des solutions qui faciliteraient le fonctionnement de la justice civile, souffrant à l'heure actuelle de retards pour plus de 5 millions de procédures. La proposition a été accueillie avec enthousiasme par Me Laurini, qui a affirmé que la profession mettrait à disposition de l'ensemble du pays "toute son expérience et son professionnalisme dans ce projet afin de simplifier l'application et le fonctionnement de la justice". En particulier, le président a insisté sur la thématique de la juridiction volontaire dans laquelle le notaire « peut être utilisé à profit en allégeant les charges de travail de la magistrature ».

Lors des débats, il a été rappelé la récente approbation par le gouvernement du décret législatif sur l'acte public électronique, qui place l'Italie au côté de la France comme le premier pays de l'UE à disposer de cette grande innovation. En outre, le notariat a créé l'archive des actes publics électroniques, qui sera bientôt opérationnel.

« La création de l'acte notarié électronique répond aux besoins du pays : assurer la sécurité, l'authenticité et la conservation des documents publics, y compris sur support électronique » a déclaré le président Laurini. "Grâce au partenariat du ministère de la Justice et aux investissements technologiques de la profession (14 millions d'euros en dix ans), cette innovation place le notariat italien à l'avant-garde de l'utilisation des nouvelles technologies pour l'exercice de la fonction publique et la dématérialisation totale des actes publics. » ■

Best Practice

Professional conduct – French notaries in the fight against money laundering

The Division for Ethics and Professional Conduct of the *Conseil Supérieur* du Notariat has just published a guide informing notaries about the fight against money laundering. The document comes in the context of the application of Directive 2005/60/EC on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing.

The directive requires notaries, among others, to identify their clients and their actual beneficiaries, to check their identity and follow up business relationships. They must also inform the public authorities of any 'suspicion' of money laundering or terrorist financing.

The CSN's guide helps French notaries to apply the Directive's provisions correctly. It has been conceived as an evolving guide that will be updated as new legislation comes into force. It recalls that notaries have an obligation to be vigilant and to declare any suspicions not only when they draw up a deed, but also when helping their clients to prepare it. Above all, the guide presents in detail the various obligations with which notaries must comply in the fight against money-laundering:

- **The notary's duty to be vigilant:** the notary must check the identity of his/her clients, the amount and the nature of the operation envisaged and the source and destination of the funds.
- **Declaration of suspicion:** the notary him/herself is personally obliged to make declarations of suspicion regarding deeds he/she issues (and not his/her assistants).
- **The conservation of documents:** notaries must keep documents relating to the identity of their clients or operations carried out by them for five years following the closing of accounts or cessation of relations with their clients.
- **Staff must have proper training and information.**
- **Professional secrecy:** the notary cannot claim professional secrecy.
- **Monitoring by the chambers:** monitoring of these obligations is conducted by the chambers of notaries, which must check, during inspections, whether they have been respected. Sanctions can be taken against notaries who do not respect their obligations. ■

Best Practice

Mise à jour « online » pour le notariat italien

Au cours du mois passé, près de 50.000 personnes ont navigué sur le nouveau site du notariat italien (www.notariato.it). Disponible également en anglais et en français, le site s'appuie sur un contenu visuel novateur, permettant une meilleure ergonomie. Il favorise l'interaction avec les visiteurs et les informe des activités des notaires sur le territoire italien. Les utilisateurs ont visualisé plus de 800.000 pages et, en particulier, plus de 5.000 d'entre eux ont téléchargé le dernier guide sur le certificat d'acquisition préparé par le notariat en collaboration avec les Associations de consommateurs.

Le contenu du site, axé sur les personnes et les institutions, est organisé en quatre domaines thématiques : national, entreprise, étranger, social. La partie centrale de la page d'accueil est réservée aux actualités des affaires locales : la section « la voix du territoire » est une initiative inédite sur le site du notariat italien. Sont aussi proposés différents services : trouver un notaire, trouver un district, trouver un



acte, études et publications, et les guides pratiques pour le citoyen à télécharger. ■



Allemagne - Constitution d'entreprises en un temps de record

En Allemagne, les transactions juridiques par voie électronique entre les notaires et les registres du commerce sont un modèle de succès.

Le registre du commerce allemand offre à tous les intéressés des informations détaillées et fiables sur l'existence d'une entreprise, sa représentation ainsi que sur le capital de garantie de l'entreprise et/ou les associés dont la responsabilité personnelle est engagée. Le bon fonctionnement de ce système présuppose un contrôle du contenu précis des demandes d'inscription au registre. En Allemagne, cette mission est principalement assumée par le notaire. Il veille à ce que les documents afférents à la demande soient rédigés correctement et transmet par voie électronique toutes les données à inscrire au registre du commerce. Le notaire vérifie aussi l'identité du demandeur afin de protéger l'entreprise concernée et les tiers contre toute inscription erronée et de minimiser le risque de blanchiment de capitaux.

Depuis le 1^{er} janvier 2007, les transactions juridiques entre les notaires allemands et le registre du commerce s'effectuent entièrement et obligatoirement par voie électronique. Afin de décharger les juridictions, le notaire recueille électroniquement

les données nécessaires à l'inscription au registre et transforme les documents à remettre en format électronique. Ensuite, il les transmet via la boîte postale électronique du tribunal à la juridiction compétente en matière de registre. Celle-ci donne son accord aux fins de l'inscription des données au registre du commerce. L'inscription sur la base du format délivré par le notaire engendre dans le même temps leur publication électronique au registre des entreprises.

La sécurité des données est parfaitement assurée. La forme de la signature électronique qualifiée apposée par le notaire permet de prévenir les falsifications et d'assurer une transmission des documents aux juridictions en toute sécurité.

Les résultats sont probants : les délais d'inscription pour les constitutions d'entreprises et les restructurations ne durent plus que quelques jours. En cas d'urgence, l'inscription peut même se faire en quelques heures. Grâce à la consultation du registre en ligne sur www.handelsregister.de, les partenaires commerciaux peuvent s'informer facilement, rapidement et à un prix abordable sur l'existence et la représentation d'une entreprise.

Étant donné que les notaires transmettent l'ensemble des documents par voie électronique, les dossiers adressés au registre du commerce peuvent, eux aussi, être consultés en ligne. Ainsi, il est possible par exemple d'identifier les associés d'une SARL. Il s'agit de la première procédure judiciaire en Allemagne qui est entièrement réglée par voie électronique. Le registre du commerce joue ainsi un rôle pionnier et exemplaire pour l'ensemble des transactions juridiques électroniques. ■

Events

15 October 2010 Conference on Cross-border Successions

On 15 October 2010, the CNUE is holding a conference in Brussels on international successions, organised jointly with the European Commission. Many personalities from politics, the world of law and academia will take part in the event. Ms Viviane Reding, Vice-President of the European Commission, and Mr Stefaan De Clerck, the Belgian Minister for Justice, will honour the conference with their presence.

During two round table discussions, the participants will debate the European Commission's draft regulation on international successions. Specifically, the Commission's proposal foresees the introduction of a European Certificate of Succession, which will constitute evidence of the status of heir in all the Member States, making life easier for citizens. The debates will be an opportunity to discuss several issues raised by the draft regulation on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and authentic instruments in matters of succession.

The afternoon will provide the CNUE with the possibility to present its European projects, which seek to help citizens and guarantee legal certainty. The website www.successions-europe.eu will have the place of honour. The website makes factsheets on succession law in 27 European countries available to citizens in 23 languages. The European Notarial Network will then present its new project for training European civil law notaries in EC Law. Lastly, the ENRWA will reveal the content of a partnership project with the Commission that will rapidly enable the interconnection of registers of wills in Europe.

Eight million Europeans live outside their country of origin. There are two and a half million properties in the EU which belong to people residing in states which differ



The Vice-President of the European Commission, Ms Viviane Reding, will speak at the opening session of the conference.

from the location of the property itself. Every year, 450 000 successions with an international dimension are opened in Europe, amounting to a sum in excess of EUR 123 billion.

Up to now, in the context of a cross-border succession, heirs were often faced with major difficulties when implementing their rights, the diversity of national regulations being the source of many uncertainties. The draft regulation on cross-border successions should clarify the rules applicable to cross-border successions for the benefit of citizens and their families. ■

Further information on: www.successions-europe.eu/event

You can register for the conference at the following address:
<http://www.successions-europe.eu/events/register/>


 A vertical poster for the conference. At the top, it says '2010 FRIDAY 15 October'. Below that, 'CROSS-BORDER SUCCESSIONS WITHIN THE EUROPEAN UNION'. The main title is 'Conference @ The Charlemagne Building'. At the bottom, it says 'European Commission Brussels, Belgium' and features an image of the Charlemagne Building.